

GLASENAPP-STIFTUNG
BAND 49

VERÖFFENTLICHUNGEN
DER HELMUTH VON GLASENAPP-STIFTUNG

Herausgegeben von Oskar von Hinüber
in Verbindung mit Nalini Balbir, Heidrun Brückner,
Hans Harder und Walter Slaje

Band 49

OSKAR VON HINÜBER
KLEINE SCHRIFTEN

2019

HARRASSOWITZ VERLAG · WIESBADEN

OSKAR VON HINÜBER

KLEINE SCHRIFTEN

TEIL III

HERAUSGEGEBEN VON
HARRY FALK, HAIYAN HU-VON HINÜBER
UND WALTER SLAJE

2019

HARRASSOWITZ VERLAG · WIESBADEN

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen
Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet
über <http://dnb.dnb.de> abrufbar.

Bibliographic information published by the Deutsche Nationalbibliothek
The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche
Nationalbibliografie; detailed bibliographic data are available in the internet
at <http://dnb.dnb.de>.

Informationen zum Verlagsprogramm finden Sie unter
<http://www.harrassowitz-verlag.de>

© Otto Harrassowitz GmbH & Co. KG, Wiesbaden 2019

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt.
Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne
Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere
für Vervielfältigungen jeder Art, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und
für die Einspeicherung in elektronische Systeme.

Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier.

Druck und Verarbeitung: Memminger MedienCentrum AG

Printed in Germany

ISSN 1869-2141

ISBN 978-3-447-11156-0

Inhalt

Vorwort der Herausgeber	VII
Abkürzungen	X
Verzeichnis der hier nachgedruckten Schriften	
I. Aufsätze	XI
II. Besprechungen	XIII
Vollständiges Schriftenverzeichnis	XVII
Kleine Schriften	1167
Gesamtindex aller drei Bände	
Wortverzeichnis	
Sanskrit	1873
Pali	1883
Epigraphische Varianten des Pali in Inschriften	1896
Mittelindisch	1896
Neuindisch	1899
Diverse Sprachen	1900
Stellenverzeichnis	
Pali-Literatur	1902
Prakrit-Literatur	1917
Sanskrit-Literatur	1918
Handschriften	1924
Inschriften	1925

Sachverzeichnis.....	1926
Autorenverzeichnis	1945
Textverzeichnis	1948
Personennamen- und Titelverzeichnis	1954

Vorwort der Herausgeber

Es sind nun zehn Jahre ins Land gegangen, seit die Herausgeber der beiden ersten Bände der *Kleinen Schriften* Oskar von Hinübers in ihrem Vorwort die Früchte seines der akademischen Forschung und Lehre gewidmeten Lebens hervorgehoben und dabei auch ihrer Bewunderung für seine unerschütterliche Arbeitsdisziplin Ausdruck verliehen haben.

Das darauffolgende Dezennium hat die Richtigkeit dieser Würdigung mehr als nur bestätigt: Die unermüdliche Forschungstätigkeit des Jubilars, der sein achtzigstes Lebensjahr am 18. Februar 2019 vollendet, hat während dieser wissenschaftlichen Schaffensperiode Ergebnisse gezeitigt, die so reich und zahlreich waren, daß sie den Umfang des vorliegenden dritten Bandes gesprengt hätten, wären keine Ausgliederungen vorgenommen worden. Diese betreffen alle epigraphisch ausgerichteten Aufsätze aus dem *Annual Report of the International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University* (ARIRIAB). Es ist geplant, sie in den „Veröffentlichungen der Fächergruppenkommission für Außereuropäische Sprachen und Kulturen, Studien zur Indologie“ der Mainzer Akademie der Wissenschaften und der Literatur als Sonderpublikation zu veröffentlichen.

Im Anschluß an den zweiten Band der *Kleinen Schriften* enthält der vorliegende Band eine Auswahl der zwischen 2006 und 2017 in unselbständiger Form erschienenen Arbeiten mit Ausnahme der erwähnten Epigraphica. Das vollständige Schriftenverzeichnis und die Indices wurden mit denen der beiden ersten Bände abgestimmt und um Bibliographie und registermäßige Erschließung des dritten Bandes ergänzt. Sie umfassen somit alle drei Bände und machen die Konsultation der alten Register entbehrlich.

Es ist den Herausgebern ein Anliegen, all jenen zu danken, die das Gelingen dieses dritten Bandes ermöglicht haben:

Professor Oskar von Hinüber für seine Mitwirkung bei den bibliographischen Daten und der Schriftenauswahl. Andreas Pohlus für den Neusatz von „Intention und Wirklichkeit in der abstrakten Welt buddhistischer Rechtsauslegung“ sowie der „Sklaverei in Indien“, bei der die originale Drucklegung sich verzögert hatte. Frau Kerstin Schier und Frau Elisabeth Steinbrückner für technische Vor- und Zuarbeiten, Herrn Claudius Naumann für Satz und Layout der Indices, der Helmuth von Glasenapp-Stiftung für die Aufnahme des Bandes in ihre Reihe der Kleinen Schriften sowie Mäzenen für seine Finanzierung.

Möge der Jubilar, wenn er mit diesem Band einen weiteren produktiven Abschnitt seines Lebenswerks im Rückblick beschaut, verdiente Genugtuung darin finden, und möge die indologische Forschung ihren bleibenden Nutzen daraus ziehen!

*paṇḍito hy arthakṛcchreṣu kuryān niḥśreyasaṃ param,
vidyārthānāṃ ca jijñāsā śreya etad asaṃśayam.*

Harry Falk

Haiyan Hu-von Hinüber

Walter Slaje

Abkürzungen

AO	Acta Orientalia
ARIRIAB	Annual Report of the International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University
BEI	Bulletin d'Études Indiennes
DOT	Deutscher Orientalistentag
JBRs	Journal of the Bihar Research Society
IF	Indogermanische Forschungen
IJ	Indo-Iranian Journal
IT	Indologica Taurinensia
JAOS	Journal of the American Oriental Society
JBRs	Journal of the Bihar Research Society
JCA	Journal of Central Asia
JESHO	Journal of the Economic and Social History of the Orient
JIABS	Journal of the International Association of Buddhist Studies
JICPBS	Journal of the International College for Postgraduate Bud- dhist Studies
JOIB	Journal of the Oriental Institute Baroda
JOS	Journal of Oriental Studies
JPTS	Journal of the Pali Text Society
JRAS	Journal of the Royal Asiatic Society
JSS	Journal of the Siam Society
MSS	Münchener Studien zur Sprachwissenschaft
NAWG	Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Göttingen
OLZ	Orientalistische Literaturzeitung
StI	Studien zur Indologie und Iranistik
WZKS	Wiener Zeitschrift für die Kunde Südasiens
ZDMG	Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft
ZVS	Zeitschrift für Vergleichende Sprachforschung

Inhalt des dritten Bandes

Verzeichnis der hier nachgedruckten Schriften

Kauṭalya, die Inkarnation der “Krummen Tour”, und die Wahrheit im alten Indien. In: Wolfgang Reinhard (Hg.): Krumme Touren. Anthropologie kommunikativer Umwege. Wien 2007, S. 63-76	1167
Buddhistische Kommentare aus dem alten Indien. Die Erklärung des Theravāda-Kanons. In: Peter Walter & Michael Quisinsky (Hgg.): Kommentarkulturen. Die Auslegung zentraler Texte der Weltreligionen. Ein vergleichender Überblick. (Menschen und Kulturen. Beihefte zum Saeculum, Bd. 3), Köln Weimar Wien 2007, S. 99-114	1181
The Foundation of the Bhikkhunīsaṃgha. A contribution to the earliest history of Buddhism. ARIRIAB 11, 2008, S. 3-29	1197
Hoary Past and Hazy Memory. On the History of Early Buddhist Texts. JIABS 29/2. 2006 [2008 (2009)], S. 193-210	1224
Verwischte Spuren. Der Gebrauch buddhistischer Texte nach dem Zeugnis von Literatur, Inschriften und Dokumenten. In: W. Reinhard (Hg.): Sakrale Texte. Hermeneutik und Lebenspraxis in den Schriftkulturen. München 2009, S. 153-173 + 325-334	1242
Indien und die Auseinandersetzung mit westlicher Technik. An der Schwelle zu einem „Asiatischen Jahrhundert?“ Königsteiner Forum 2006. Frankfurt 2007, S. 121-145; neu gesetzt für: W. Reinhard (Hg.): Sakrale Texte. Hermeneutik und Lebenspraxis in den Schriftkulturen. München 2009, S. 173-192 + 334-337	1273
Cremated Like a King. The Funeral of the Buddha within the Ancient Indian Cultural Context. JICPBS 13. 2009, S. 33-66	1296
La légende de la vie du Bouddha. Quelques pensées sur les recherches d'Alfred Foucher: résultats acquis et progrès entamés. In: Pierre-Sylvain Filliozat & Jean Leclant (Hgg.), Bouddhismes d'Asie. Monuments et Littératures. Journée d'étude en hommage	

à Alfred Foucher (1865-1952) réunie le 14 décembre 2007 à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres (palais de l'Institut de France). Paris 2009, S. 141-151.....	1330
Did Hellenistic Kings Send Letters to Aśoka? JAOS 130. 2010 [2011], pp. 261-266.....	1341
Linguistic Experiments: Language and Identity in Aśokan Inscriptions and in Early Buddhist Texts. In: Patrick Olivelle, Janice Leos- hko, Himanshu Prabha Ray (Hgg.), Re-imagining Aśoka. Memory and History. Delhi 2012, S. 195-203 + 3 S. ausgezogene Literatur..	1347
The Saddharmapuṇḍarīkasūtra at Gilgit. Manuscripts, Worshippers and Artists. JOS 22. 2012, S. 52-67	1359
Buddhistische Mönche als Verwalter ihrer Klöster. Die Entstehung des Begriffs „vārika“ in der Tradition der Theravādins. ZDMG 162. 2012, S. 373-389	1375
Felsbilder, Bronzen, Handschriften und Kultgegenstände: Die Könige von Palola (Gilgit in Nordpakistan) als Stifter einer bud- dhistischen Kultur. In: Barbara Schuler (Hg.): Stifter und Mäzene und ihre Rolle in der Religion: Von Königen, Mönchen, Vordenkern und Laien in Indien, China und anderen Kulturen. Wiesbaden 2013, S. 117-132, Abb. 1-12	1392
Behind the Scene: The Struggle of Political Groups for Influence as Reflected in Inscriptions. IJ 56. 2013, S. 365-379.....	1415
A Saddharmapuṇḍarīkasūtra Manuscript from Khotan. The gift of a pious family (Revised version). JOS 24. 2014, S. 134-156	1430
Mitteilungen aus einer vergangenen Welt. Frühe indische Buddhi- sten und ihre Inschriften. ZDMG 164. 2014, S. 13-32.....	1453
Der Buddha und seine Anhänger. Von den ersten Schülern bis zur Wiederbelebung des Buddhismus im heutigen Indien. Indivi- dualisierung der Mission? In: Martin Fuchs, Antje Linkenbach & Wolfgang Reinhard (Hgg.), Individualisierung durch christliche Mission? (Studien zur Außereuropäischen Christentumsgeschichte [Asien, Afrika, Lateinamerika] – Studies in the History of Christia- nity in the Non-Western World, 24), Wiesbaden 2015, S. 125-138.	1473
Three Saddharmapuṇḍarīkasūtra manuscripts from Khotan and their donors. ARIRIAB 18. 2015, S. 215-234	1487
Building the Theravāda Commentaries. Buddhaghosa and Dhammapāla as authors, compilers, redactors, editors and critics. In: Authors and Editors in the Literary Traditions of Asian Bud- dhism – September 16-17th 2013. Wolfson College, Oxford. JIABS	

Verzeichnis der nachgedruckten Schriften XIII

36/37. 2013/2014 [2015], S. 353-387.....	1510
The verb <i>*addhabhavati</i> as an artificial formation. JPTS 32. 2015 [2016], S. 213-227.....	1545
An old colophon preserved: The Tipiṭaka of Āṇāvaṃsa and Sobhaggasiri. JPTS 32. 2015 [2016], S. 229-239	1560
Buddhist texts and Buddhist images. New evidence from Kanaganahalli (Karnataka/India). ARIRIAB 19. 2016, S. 7-20.....	1571
Some remarks on technical terms of Stūpa architecture. ARIRIAB 19. 2016, S. 29-46.....	1589
Aśoka und die Griechen. In: Josef Wiesehöfer, Horst Brinkhaus & Reinhold Bichler (Hgg.), <i>Megasthenes, Apollodoros und Isidoros. Megasthenes und seine Zeit</i> (Classica et Orientalia, 13). Wiesbaden 2016, S. 191-205.....	1607
Names and Titles in the Colophon of the „Larger Prajñāpāramitā” from Gilgit. ARIRIAB 20. 2017, S. 129-138.....	1622
Intention und Wirklichkeit in der abstrakten Welt buddhistischer Rechtsauslegung. In: Hermeneutik. Intention - Regel - Kontext [Hermeneutik interkulturell - intrakulturell - transkulturell. Jahrestagung 2002/3]	1632
[Mit Anālayo; überarbeitete Fassung:] A contribution to Indian cultural history from the Bhikṣuṇī-Vinaya: The <i>saṃkakaṣikā</i> . O. v. Hinüber & Anālayo: The Robes of a Bhikkhunī, JCBSSL XIII. 2016, S. 79-90.....	1657

Besprechungen

Bakker, Hans T. (ed.): The Vākāṭaka Heritage. Indian Culture at the Crossroads (Gonda Indological Studies, 13). Groningen 2004. IJ 51. 2008, S. 65-69*	1669
Lefèvre, Vincent: Commanditaires & artistes en Inde du Sud. Des Pallava aux Nāyaka (VI ^e - XVIII ^e siècle). Paris 2006. IJ 51. 2008, S. 71-77*.....	1674
Ohnuma, Reiko: Head, Eyes, Flesh, and Blood. Giving Away the Body. New York 2007 IJ 51. 2008, S. 85-90*.....	1681
Tikkanen, Bertil & Heinrich Hettrich: Themes and Tasks in Old and Middle Indo-Aryan (12th WSC, Vol. 5. 2006). AO 70. 2009 [2010], S. 254-259	1687

- Falk, Harry: *Aśokan Sites and Artefacts. A Source-Book with Bibliography*. Mainz 2006. IJ 53. 2010, S. 39-46..... 1693
- Taylor, McComas: *The Fall of the Indigo Jackal. The Discourse of Division and Pūrṇabhadra's Pañcatantra*. Albany 2007. IJ 53. 2010, S. 47-49 1701
- Salomon, Richard (with contributions by A. Glass): *Two Gāndhārī Manuscripts of the Song of Lake Anavatapta (Anavatapta-gāthā). British Library Kharoṣṭhī Fragment 1 and Senior Scroll 14. Gandharan Buddhist Texts, 5*. Seattle 2008. JAOS 130. 2010, S. 90-94 1704
- Hahn, Oliver: *Eine altindische Syntaxlehre. Devaśarmans Samanvayapradīpa (Indologica Halensis. Geisteskultur Indiens. Texte und Studien, 12.)*. Aachen 2008. ZDMG 160. 2010, S. 500-502 1709
- Srinivasan, Doris Meth (Hg.): *On the Cusp of an Era. Art in the Pre-Kuṣāṇa World (Brill's Inner Asian Library, 18)*. Leiden and Boston 2007. IJ 54. 2011, S. 89-94..... 1712
- Bailey, Greg: *Gaṇeśapurāṇa. Part II: Kṛīḍākhaṇḍa, Translation, Notes and Index (Purāṇa Research Publications Tübingen Volume 4, II.)*. Wiesbaden 2008. ZDMG 161. 2011, S. 208-211..... 1718
- Peters, Anne: *Birmanische Handschriften Teil 7. Die Katalognummern 1201-1375 (Verzeichnis der Orientalischen Handschriften in Deutschland, XXIII, 7)*. Stuttgart 2010. IJ 55. 2012, S. 50-52 1722
- Pirart, Éric & Xavier Tremblay (Hgg.), *Zarathushtra entre l'Inde et l'Iran. Études indo-iraniennes et indo-européennes offertes à Jean Kellens à l'occasion de son 65^e anniversaire (Beiträge zur Iranistik, 30)*. Wiesbaden 2009. IJ 55. 2012, S. 82-86..... 1725
- Padma, Sree & A. W. Barber (Hgg.), *Buddhism in the Krishna River Valley of Andhra*. Albany 2008. IJ 55. 2012, S. 87-91 1730
- Macuch, Maria, Mauro Maggi & Werner Sundermann (Hgg.), *Iranian Languages and Texts from Iran and Turan. Ronald E. Emmerick Memorial Volume (Iranica, 13)*. Wiesbaden 2007. IJ 55. 2012, S. 97-100 1735
- Kasai, Yukiyo: *Die uigurischen buddhistischen Kolophone. (Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften. Akademievorhaben Turfanforschung: Berliner Turfantexte, 26)*. Turnhout 2008. ZDMG 162. 2012, S. 241-245..... 1739
- Colas, Gérard & Gerdi Gerschheimer (Hgg.): *Écrire et transmettre en Inde classique (École française d'Extrême-Orient. Études thématiques, 23)*. Paris 2009. ZDMG 162. 2012, S. 499-502 1744

- Chung, Jin-il: Handbuch für die buddhistische Mönchsordination bei den Mūlasarvāstivādins. Gimpo 2011. IJ 57. 2014, S. 105-107 1748
- Buescher, Hartmut: Catalogue of Sanskrit Manuscripts (The Royal Library, Copenhagen. Catalogue of Oriental Manuscripts, Xylographs, etc. in Danish Collections [COMDC], 7). Copenhagen 2011). IJ 57. 2014, S. 108-112 1751
- Neelis, Jason: Early Buddhist Transmission and Trade Networks. Mobility and Exchange within and beyond the Northwestern Borderlands of South Asia (Dynamics in the History of Religion, 2). Leiden & Boston 2011. IJ 57. 2014, S. 113-116 1756
- Einicke, Katrin: Korrektur, Differenzierung und Abkürzung in indischen Inschriften und Handschriften (Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes, 68). Wiesbaden 2009. IJ 57. 2014, S. 129-132 1760
- Wojtilla, Gyula: Kāśyapīyakṣisūkti, A Sanskrit Work on Agriculture edited with an introductory study (Beiträge zur Kenntnis südasiatischer Sprachen und Literaturen, 21). Wiesbaden 2010. IJ 57. 2014, S. 137-140 1764
- Koskikallio, Petteri (Hg.): Parallels and Comparisons. Proceedings of the Fourth Dubrovnik International Conference on the Sanskrit Epics and Purāṇas. September 2005. Zagreb 2009. IJ 57. 2014, S. 141-145 1768
- Cueppers, Christoph, Max Deeg & Hubert Durt, (Hgg.): The Birth of the Buddha. Proceedings of the Seminar Held in Lumbini, Nepal, October 2004 (LIRI Seminar Proceedings Series, 3). Lumbini 2010. IJ 57. 2014, S. 389-393 1773
- Ramesh, K.V.: Dictionary of Social, Economic, and Administrative Terms in South Indian Inscriptions. Volume I (A-D). New Delhi 2012. IJ 57. 2014, S. 394-396 1778
- Honigberger, Johann Martin: Als Leibarzt am Hofe des „Löwen vom Panjab“ Ranjit Singh. Nachdruck der Reiseerlebnisse, Wien 1853, mit einem Nachwort von Jürgen Hanneder. Halle 2011. ZDMG 164. 2014, S. 857-859 1781
- Lenz, Timothy: Gandhāran Avadānas. British Library Kharoṣṭhī Fragments 1-3 and 21 and Supplementary Fragments A-C (Gandhāran Buddhist Texts, 6). Seattle & London 2010. IJ 58. 2015, S. 96-100 1784
- Jongeward, David, Elizabeth Errington, Richard Salomon & Stefan

Baums: Gandharan Buddhist Reliquaries (Gandharan Studies, 1). Seattle & London 2012. IJ 58. 2015, 186-193	1789
Mohr, Thea & Jampa Tsedroen (Hgg.): Dignity and Discipline. Reviving Full Ordination for Buddhist Nuns. Boston 2010. IJ 58. 2015, 194-201	1797
Bechert, Heinz: Der Buddhismus in Süd- und Südostasien. Geschichte und Gegenwart, hg. von Ernst Steinkellner. Stuttgart 2013. IJ 58. 2015, 255-262	1805
Jayaswal, Vidula (Hg.): Glory of the Kushans. Recent Discoveries and Interpretations. Delhi 2012. IJ 58. 2015, 269-274	1813
Nance, Richard F: Speaking for Buddhas. Scriptural Commentary in Indian Buddhism. New York 2012. IJ 58. 2015, 275-280	1819
Kim, Jinah: Receptacle of the Sacred. Illustrated Manuscripts and the Buddhist Book Cult in South Asia [South Asia Across the Disciplines. Berkley, Los Angeles, London 2013. IJ 59. 2016, S. 371-382	1825
Peters, Anne: Birmanische Handschriften Teil 8. Die Katalognummern 1376-1597 (Verzeichnis der Orientalischen Handschriften in Deutschland, XXIII, 8). Stuttgart 2014. IJ 59. 2016, S. 387-392	1837
Schlingloff, Dieter: Fortified Cities of Ancient India. A Comparative Study (Cultural, Historical and Textual Studies of South Asian Religions). London, New York & Delhi 2013. IJ 60. 2017, S. 187-199	1843

Wörterbücher und Sammelwerke

Sklaverei in Indien. Heinz Heinen e.a. Hgg., <i>Handwörterbuch der antiken Sklaverei, Band 2</i> (Forschungen zur antiken Sklaverei. Beiheft 5). Stuttgart (Franz Steiner) 2017. S. 1486-1492. Neusatz	1856
--	------

Nachrufe

Nachruf auf Colette Caillat (1921-2006), ZDMG 160. 2010, S. 1-5	1864
Nachruf auf Werner Thomas. Akademie der Wissenschaften und der Literatur. Jahrbuch 2008/2009. Wiesbaden 2010. S. 35-37	1869